

# Beginnings of Hallel

Contributed by [Jessica Belding](#)

Source: Translation based on Jewish Publication Society Bible (1917)

Although our seder is not over, we have filled the commandment to tell the story. To celebrate, we begin with a taste of the *hallel* (praise or song) that will follow dinner.

*Betzeit yisrael mimitzrayim,* ..... בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם

*beit Ya'akov meam loez.* ..... בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֵעֵז.

*Haytah yehudah lekodsho.* ..... הִיְתָה יְהוּדָה לְקֹדֶשׁוֹ

*Yisrael mamshelotav.*..... יִשְׂרָאֵל מִמְשָׁלוֹתָיו

*Hayam ra'ah vayanos,*..... הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס

*hayarden yisov leachor.*..... הַיַּרְדֵּן יָסַב לְאַחֹר

*Heharim rakedu cheilim,*..... הַהַרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים

*gevaot kivnei tzon.*..... גְּבֻעוֹת כִּבְנֵי צֹאן

*Mah lecha hayam ki tanus,* ..... מַה לְּךָ הַיָּם כִּי תִנּוּס

*hayarden tisov leachor.* ..... הַיַּרְדֵּן תִּסַּב לְאַחֹר

*Heharim tirkedu cheilim,* ..... הַהַרִים תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים

*gevaot kivnei tzon.* ..... גְּבֻעוֹת כִּבְנֵי צֹאן

*Milifnei adon chuli aretz,* ..... מִלִּפְנֵי אֲדוֹן חוּלֵי אֶרֶץ

*Mlifnei eloah ya'akov.*..... מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב

*Hahofechi hatzur agam mayim,* ..... הַהֹפֵכִי הַצּוּר אֶגְמֵי מַיִם

*Chalamish lemayeno mayim.* ..... חֲלַמִּישׁ לִמְעִינֹי מַיִם

Translation:

When Israel came forth out of Egypt, the house of Jacob from a people of strange language; Judah became His sanctuary, Israel His dominion. The sea saw it, and fled; the Jordan turned backward. The mountains skipped like rams, the hills like young sheep. What is has come upon you, the sea, that you flee? The Jordan, that you turn backward? The mountains, that you skip like rams; the hills, like young sheep? Tremble, earth, at the presence of the Master, at the presence of the God of Jacob; Who turned the rock into a pool of water, the flint into a fountain of waters.